

# Syunbiso TREATMENT ESSENCE

ご使用方法 / Directions / 使用方法



## 1 エッセンスをお肌にやさしく塗ります

…エッセンスを3～5プッシュ手にとり、お肌になじませます。

イラストのように指先で円を描きながらお肌全体にやさしくなじませましょう。

※鏡を見ながらおこないましょう。 ※激しくおこなうとお肌を傷めますので注意しましょう。

※シュンビソウ化粧水でお肌を整えてからご使用ください。

※乾燥しているときは少し多めにお使いいただくとより効果的です。

### Apply the essence to your skin.

...To apply the essence, put 3 to 5 pushes in the palm of your hand.

Then, rub your hands together and apply the essence gently onto your skin, as shown in the picture.

※Use a mirror when you apply the essence. ※Be careful not to apply the essence roughly, as you may damage your skin.

※To prepare your skin, it's best to apply the Syunbiso Lotion, before using the essence.

※If you feel your skin is dry, you may choose to use more product to achieve the desired effect.

### 将护理精华美容液均匀温柔涂抹于您的肌肤上

…首先，按压喷头3～5次，取美容液于掌心，然后温柔均匀涂抹到面部肌肤上。用手指按照图片所显示的方向打圈将美容液温柔地涂抹至全部面部肌肤。

※请照着镜子进行整个面部护理。※护理时，请注意不要用力揉搓，以避免拉扯对肌肤造成伤害。

※请使用Syunbiso化妆水为肌肤打造好良好环境后，再使用本品。※请根据肌肤的状态调节用量，肌肤干燥时，适当增加用量，保湿美容效果会更好。



## 2 浸透※するまで肌を包み込みます

…お肌につけたエッセンスが浸透するイメージで、

イラストのようにお肌全体を1～2回程度やさしく包み込みます。

※この後シュンビソウクリームやバームをお使いください。

### The Essence begins to penetrate※ your skin.

...As you place your hands onto your skin, as shown in the picture the essence will be able to penetrate※ effectively.

Repeat this motion several times, until the essence has been absorbed.

※It is best to follow the essence with the Syunbiso Moisture Cream, Aging Cream or Balm.

### 让护理精华美容液温柔呵护渗透※您的肌肤

…如图所示，请用双手轻轻地捂住面部，让护理精华美容液有效地渗透※肌肤，温柔重复这个动作一次至两次，直到美容液渗透肌肤。

※精华美容液护理后，请使用Syunbiso紧致面霜、高保湿面霜等保养呵护您的肌肤。

※角質層へ浸透 ※penetration into the stratum corneum ※有效渗透进皮肤深层

## トリートメントエッセンスについて

- 天然由来エキスを配合し美肌をサポートします。• 乾燥や肌荒れを防ぎなめらかなお肌を保つ美容液です。
- うるおいを与え美しく齢を重ねるためのエイジングケアをサポートする美容液です。• シュンビソウ化粧水でお肌を整えてからお使いください。• 朝晩お使いいただける美容液です。• この後シュンビソウクリームやバームをお使いください。

### ご使用上の注意

- 高温多湿直射日光を避け保管してください。• 目に入ったときは洗い流してください。
- お肌に合わない場合や、使用中に赤味、はれ、かゆみ、刺激、色抜け(白斑等)や黒ずみ等の異常があらわれた場合、また使用したお肌に直射日光があたって上記のような異常があらわれた場合は、使用を中止し皮膚科専門医等にご相談されることをおすすめします。
- 傷やはれもの、しっしん等、異常のある部位にはお使いにならないでください。

### About Treatment Essence

- 51 varieties of natural extracts help you to achieve beautiful skin.
- This product is a moisturizing essence used to prevent skin problems and keep skin smooth, moisturized and beautiful.
- This product also focuses on keeping skin hydrated to prevent signs of aging.
- To prepare your skin, it's best to apply the Syunbiso Essence before using the Moisture Cream, Aging Cream or Balm.
- You can use this essence both morning and night. • Due to its gentle formula, this product is suitable for sensitive skin.

### Warnings

- Keep away from direct sunlight, high temperatures and humidity. • If irritation occurs, wash the area with water and discontinue use.

### 关于护理精华美容液

- 本品配合51种纯天然植物美妆成分呵护您的肌肤。• 有效防止肌肤变粗糙，抗衰老让肌肤变得更加美丽滋润的护理型精华美容液。
- 请使用Syunbiso化妆水为肌肤打造好良好环境后，再使用本品。• 早晚护肤时都可以使用。
- 精华美容液护理后，请使用Syunbiso紧致面霜、高保湿面霜等保养呵护您的肌肤。• 本品成分温和和无刺激，敏感肌肤也可使用。

### 使用中的注意事项

- 请不要在高温多湿的场所以及日光直接照射的地方保管。• 如本品误入眼睛，请用清水冲洗。
- 过敏测试已通过，但如果您在使用时，皮肤出现不适应的情况，请停止使用本品。